

NB: Dal 10/01/2019 è sostituito da EV1 - Ciampolo di Meo Ugurgieri (ed. Lagomarsini), 1315/21 (sen.).

EV - Ciampolo di Meo Ugurgieri, a. 1340 (sen.)

Ed. cit.: *L'Eneide di Virgilio volgarizzata nel buon secolo della lingua da Ciampolo di Meo degli Ugurgieri senese*, pubblicata per cura di Aurelio Gotti, Firenze, Le Monnier, 1858.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
22.2	all amarella	alla mamella	
25.12	gurerà	guerra	
28.10-11	longhisissimo	longhissimo	
122.16	mensogna	menzogna	ms.: <i>mensonça</i>
151.6	aveve	aveva	
157.14	ned ava	ne dava	
159.1	atterra	a tterra	
159.16	altro mano	altra mano	
181.3	Unna	Una	
188.8-9	grande grande	grande	
207.14	e concesso	è concesso	
217.4	si come	sì come	
222.12-13	percioche	perciochè	
228.23	Mumico	Numico	
239.27	quale caso	quale casa	
277.15	nel portavalo	portavalo	
280.5	lo rôcca	la rôcca	
293.20	ne si	nè si	
307.4	Si come	Sì come	
312.15	vita, ma	vita ma	
320.12	un altra	un'altra	
322.20	ignorante; non	ignorante, non	
325.9	a se	a sè	
331.32	Costui	costui	
333.26	Troioni	Troiani	
344.23	ndulgenza	indulgenza	
347.1	de cadenti	de' cadenti	
350.19	Solio	Salio	
351.17	Io	io	
355.21	E' non	E non	
359.10	lo stergo	l'osbergo	

<Ultima modifica 20.11.2019>